



BOFCI-44, MAR-04

Cátedra de Epitafiología

BOFCI

BOLETÍN OFICIAL DE LA FACULTAD DE CIENCIAS INÚTILES

Dirección en la web:

www.albaiges.com

www.mensa.es/carrollia

La revista **BOFCI**, abreviada en **[B]**, es el órgano de comunicación de la FCI (Facultad de Ciencias Inútiles) de Mensa España. Su frecuencia de aparición es ya trimestral, ya irracional. Se entrega con **CARROLLIA**, el boletín del **CARROLLSIG**.

Es coordinada, dirigida, editada y remitida por:

Josep M. Albaigès i Olivart
e-mail: albaiges@ciccp.es

Las cartas y colaboraciones se remitirán al editor, siempre que sea posible, en formato A4 y mecanografiadas con cintas de máquina en buen uso. Mejor todavía en disquete, formato WORD 6.0, html o ASCII. Las fechas tope para su inclusión son los últimos días de los meses de febrero, mayo, agosto y noviembre. El boletín aparece (si aparece) dentro del mes siguiente.

Permitida la reproducción de los escritos de este boletín, citando la procedencia. Las opiniones expresadas son las de sus autores. Mensa, como tal, no opina.

...oooOOOooo...

ÍNDICE

Portada: Uno de los suntuosos mausoleos del cementerio de Montjuïc (Barcelona). Toda una concepción de la vida y la muerte.

Curiosa lápida descubierta en 2002	2
Cátedra de Epitafiología	3
Elementos de Epitagiografía y Epitafionomía	4
Blanca niña, muerta, habla con su padre	7
Epitafios originales	8
Epitafios humorísticos... y no tanto	9
Interesante epitafio	10
Los epitafios gitanos	11



Curiosa lápida descubierta en 2002 en la isla de **Kauai** (archipiélago de las Hawaii).

CÁTEDRA DE EPITAFIOLOGÍA

Se inaugura hoy una nueva cátedra: la de Epitafiológia, merced al esfuerzo de Jorge Viaña, su titular eximio. Tema delicado sin duda: ¿Es posible un tratamiento serio y a la vez desenfadado de un tema que tanto incide en los terrores últimos del hombre? El epitafio es el último grito que el que va a partir arroja al mundo; pretende resumir una vida, y advertir a los que vienen detrás de cuanto ha aprendido.

Pero a la vez el epitafio es un ejemplo de concisión: el que va a ser su futuro portador sabe muy bien que el caminante apresurado que junto a su última morada pase no va a tener mucho tiempo para dedicarle una fugaz mirada, y procura afilar al máximo su brevedad, su ironía, incluso su sarcasmo, para lanzar un último e inquietante aviso (¿venganza de ultratumba?) al que ha tenido la fortuna de sobrevivirle, advirtiéndole de paso de la fugacidad de su propia vida. En ese sentido, el epitafio guarda importantes paralelismos con la leyenda del cuadrante solar: uno y otro marcan el paso del tiempo y advierten.

Uno definitivo en este género:

*Remember friend as you walk by
As you are now so once was I
As I am now you will surely be
Prepare thysself to follow me.¹*

Algunos saben hacerlo con medida, otros con pausa y humor. Muchos más son atribuidos por sus descendientes, que de alguna manera pretenden suplir con su propio ingenio el del finado. Más todavía son inventados por quienes conocieron al difunto y juzgan qué hubiera sido lo adecuado, lo digno de su ingenio. ¿Ha leído Vd. en alguna ocasión el epitafio atribuido a Groucho Marx: “Discúlpeme que no me levante”? Bueno, es inventado, basta con darse una vuelta por www.findagrave.com para comprobarlo. Pero *è ben trovato*.

En esa cátedra se recogerán epitafios verdaderos y falsos, pero *ben trovatos*. Y esperamos tenga su continuidad gracias a las aportaciones de los lectores. Puede Vd. encontrar muchos más ejemplos en las siguientes direcciones web:

http://platea.cnice.mecd.es/~jescuder/fra_humo.htm

<http://buscabiografias.com/epitafios.htm>

http://www.elnavegante.com.mx/epitafios_reflexiones03.html

OOOooo...oooOOO

**En la gran noche mi corazón se apagará:
hacia mí viene la oscuridad susurrante.
En la gran noche mi corazón se apagará.**

Tradicón papago

¹ Recuerda, amigo, mientras paseas /mientras eres como yo fui / que como soy ahora seguro que tú serás /Prepárate para seguirme.

Elementos de Epitafiografía y de Epitafionomía

Por Jorge Viaña

Se inicia esta cátedra con una media docena de epitafios y comentarios en torno a ellos, que podrá ser ampliada con otros (cátedra compartida), para enriquecerla.

De entre ellos, se ha elegido uno real, comprobable históricamente; otro, *presumiblemente real* (de aceptar el testimonio de historiadores), un tercero, que es *probablemente real* por ser conocido por tradición oral; un cuarto, que es *de razón* (ficticio), sin duda alguna y, finalmente, unos dos o tres tomados de un grupo de epigramas, que se incluyen por su connotación epigráfica. Éste es un esbozo de *Epitafionomía*, mejorable ciertamente.

A continuación se presentan los epitafios, no en el orden de la enumeración anterior (el lector sabrá distinguirlos), con algunos comentarios al final de cada uno; si tienen alguna finalidad ulterior, si están elaborados en prosa o verso (y, en este caso, el metro y rima empleados), algún otro detalle particular y la fuente de donde se lo tomó, resumiendo, así, algo de *Epitafiografía*, mejorable con otro u otros aportes.



Se inicia con uno bastante conocido (en el campo de las Matemáticas recreativas): el Epitafio de Diofanto de Alejandría (A. D. 250 ca.) Atribuido a Metrodoro (que podría ser el de Scepsis, como el de Bizancio... o cualquier otro, dada la frecuencia de este nombre). Se tiene noticia de él en la *Antología* de Bachet de Méziriac y, acá, se lo presenta en su versión latina²:

<p>Hic Diophantus habet tumulum, qui tempora vitae illius mire denotat arte tibi: Egit sextantem juvenis; lanugine males vestire hinc coepit parse duodecima; septante uxori post haec sociatur et anno formosus quinto nascitur, vice, puer. Heminam aetatis postquam attigit ille paternae, infelix, subita morte peremptus, obit. Quattuor aestates genitor lugere superstes. Cogitur hinc annos illius assequere.</p>

Tomado de Gherzi, Italo, *Matematica dilettevole e curiosa*, pág. 198-199, Ed. U. Hoepli, Milán, 1921

Mediante dísticos latinos, sin rima (blancos) se plantea una ecuación de primer grado con una incógnita:

$$\frac{x}{6} + \frac{x}{12} + \frac{x}{7} + \frac{x}{2} + 5 + 4 = x$$

² Esta tumba alberga a Diofanto. ¡Oh gran maravilla! / Y la tumba dice con arte la medida de su vida. / Dios hizo que fuera niño una sexta parte de su vida. / Añadiendo un doceavo, las mejillas tuvieron la primera barba. / Le encendió el fuego nupcial después del séptimo, / y en el quinto año después de la boda le concedió un hijo. / Pero ¡ay!, niño tardío y desgraciado, / en la mitad de la medida de la vida de su padre, / lo arrebató la helada tumba. Después de consolar su pena en cuatro años con esta ciencia del cálculo, / llegó al término de su vida.

($x = 84$, i. e. 84 años),

con la finalidad ulterior de presentar algunos datos biográficos: generales, como su niñez (14 años), su adolescencia (21 años) y particulares, sus esponsales (a los 33 años), el nacimiento de un hijo (a los 38 años), la muerte de éste (a los 80 años), el cual vivió 42 años, la mitad de los que vivió el octogenario Díofanto.

En segundo lugar, se presenta uno titulado *A una flaquísima tuerta*:

<p>Aquí yace Estefanía, Flaca y aguda mujer, Que bien pudo aguja ser: Pues un solo ojo tenía.</p> <p>Momia, esqueleto de alambre, en torno a tus huesos vanos, yacen también los gusanos: Porque se murieron de hambre.</p>

Dos estrofas en redondilla, ciertamente de ficción, con finalidad satírica, se lo recuerda de memoria (leído en una revista dirigida a niños y jóvenes, en el entorno del promedio del siglo XX, 1950 ca.). Los epitafios son elaborados en arte menor, casi exclusivamente.

† † †

En tercer lugar, va uno conocido por tradición oral y familiar:

<p>Aquí yace don Procopio deste pueblo cura propio, y su pueblo, agradecido, a su cura tan querido, le dedica este epitafio que compuso don Gelafio, siendo su corregidor don Florencio Vacaflor.</p>

Recordado desde la niñez (en esta ocasión, por primera vez escrito), elaborado en cuatro pareados, de arte menor, con rima consonante. La contracción "deste" puede dar idea de la época de su posible composición. "Gelafio", podría ser, también "Jelafio"; y "Corregidor", era un cierto magistrado de otrora. No se puede asegurar que sea de ficción: de ser real, pertenecería a la zona de Potosí, en el Alto Perú, actual Bolivia (destas Indias de Occidente).

† † †

En cuarto lugar se transcribe un epitafio real, histórico y verificable: el dedicado a la memoria de San Francisco de Borja, en una lápida de mármol blanco, ubicada en la iglesia de la Compañía de Jesús (calle de la Flor Baja, Madrid), desde la traslación de sus restos, el 30 de julio de 1901, víspera de San Ignacio.

En esta urna
están depositados los restos
de San Francisco de Borja
IV Duque de Gandía y III Prepósito General
de la Compañía de Jesús
de los cuales es perpetuamente patrona
la nobilísima Casa
de los
DUQUES DE MEDINACELI
y a ésta corresponde el derecho de custodiarlos
cuando loa Padres de la misma Compañía
no puedan hacerlo
en su propia iglesia.

En prosa, como corresponde en ciertas circunstancias, se ha tomado de las *Obras Completas del P. Luis Coloma, S. J.*, pág. 1088 (al terminar su relación en torno a las vicisitudes de esas reliquias), Ed. Razón y Fe, Madrid y Ed. El Mensajero del C. de J., Bilbao, 1943.

†††

En quinto lugar, se ha tomado dos que aparecieron en la revista *Jauja*, que dirigía el P. Leonardo Castellani, en Buenos Aires, entre 1967 y 1969, a raíz de un "Concurso de Epigramas", convocado por la misma en marzo de 1969. En dicho número, se iniciaba con varios propuestos por la misma revista y, dentro de los tres que el director manifestaba más admirar, hay uno que tiene connotación epitáfica:

Yace aquí Jorge Max Rohde
dejadlo dormir en PAX
Porque así ya no nos XODE
MAX.

(C. N. R.)

Las iniciales corresponden a Conrado Nalé Roxlo (1898-1971), argentino (Buenos Aires) que cultivó la poesía, el teatro y la narrativa. En la cuarteta de rima consonante, juega con los parónimos Pax = Paz y Max = Más. El aludido era un escritor contemporáneo de Nalé Roxlo y de Castellani. La cuarteta, de pie quebrado.

El otro apareció en el último número de *Jauja*:

Aquí yace sepultada
la más que noble señora
que en su vida punto ni hora
tuvo la boca cerrada.

Y es tanto lo que ella habló
que aunque ya más no ha de hablar
jamás llegará el callar
a donde el hablar llegó.

Anónimo.

Enviado (a la revista) por J. M. M., San Rafael, Mendoza.

En este caso no se pueden desentrañar las siglas. Es evidente que las dos cuartetas en redondilla son de carácter satírico, ficto.

† † †

Finalmente, en sexto lugar, se incluye un epitafio de siete pareados, arte menor rima consonante cuya finalidad es intentar la explicación de una frase comúnmente empleada:

<p>Aquí yace Villadiego, un legionario gallego, que en la cárcel se encontraba donde, también, Pedro estaba. Aquel, insubordinado, éste, por cristiano dado. Vino un ángel del Señor a sacar al Pescador: "Toma tus ropas y sal" (fue la orden angelical); y Simón, con el apuro, por sus ropas, inseguro lleno de desasosiego... ¡Tomó las de Villadiego!</p>
--

El fondo está tomado del libro *Hechos de los Apóstoles*, XII, 6-9. El intento de explicación se lo ha leído en Castellani y el epitafio es de Vigorañeja (mayo, 2004) y sería un soneto (de atender al Feliz Fénix: “catorce versos dicen que es soneto”, que no especificó la métrica endecasilábica de los versos).

De ser válida la explicación, el legionario reclutado en Hispania recibió una compensación por sus ropas: ser nombrado en los siglos posteriores, cada vez que se exprese una retirada con precipitación.

† †

BLANCA NIÑA, MUERTA, HABLA CON SU PADRE

Aparte el ave umbría que se posó en tus ojos
para quebrar por siempre su vuelo en tu mirada.
¿Era razón de vida que yo me anticipase?
Tanto amor tengo tuyo que no te estoy ausente
pues mi sangre retorna nuevamente a la tuya
y aguardo desde el polvo, floralmente, tu mano.

Me fue puesta esta casa más allá del estiércol:
no podrá contra ella el terral que propaga
a la dama de noche, ni el viento de poniente.
Mi jardinero y padre, siempre aquí es primavera:
tu majestad prosigue sobre las rosas rojas;
Sonríe, pues que vives sólo para lo bello.

María Victoria Atencia, *Marta y María*



Epitafios originales

“Que la tierra le sea leve”, “...a la que tanto amó”, “por Dios y por España” y otras fórmulas, tan gastadas por el uso, son sustituidas a veces en las esquelas mortuorias por otras más rompedoras como “Ha fotut el camp a un altre barri”. Pero lo que perdura es lo escrito sobre la lápida. Veamos algunos ejemplos insólitos.

**A la memoria
De Abraham Beaulieu
Nacido 1 septiembre
1822
Muerto de un disparo
4 de abril de 1844
Como muestra de afecto
De su hermano
La Pointe, Wisconsin**

**Richard Kendrick
Fue enterrado el 29 de agosto de 1785
Por deseo de su esposa,
Margaret Kendrick
Wroxham, Norfolk**

**El 8 de agosto de 1912 nos dejó en paz.
San Michele, Venecia**

**Aquí yace John Higley,
Su padre y su madre se ahogaron
En su viaje a América.
Si hubieran sobrevivido, habrían sido enterrados aquí también.
Bertulbet, Co. Cavan, Irlanda.**

**Sagrado a la memoria del
Major James Breush, de la Artillería Real,
muerto por el disparo accidental
de una pistola por su asistente, 14 abril 1831.
Bien hecho, bueno y fiel asistente.
Woolwich, Londres**

(Tomado del libro *En dos palabras: ja-lucinante!*, de Josep M. Albaigès)

Epitafios humorísticos... y no tanto

<p>Passa de llarg; prou que t'haurás d'aturar.</p> <p>✘ Els esposos Jaume Marga i Gertrudis Calvet van morir d'accident. Com tothom.</p> <p>✘ Jau aquí en Doménec Canoses que va viure vint-i-sis anys entre els afalacs i els paranys que li preparaven les roses. Avui ha deixat el jardí per la tenebra subterrània i la seva carn, repatània, encara voldria ser aquí. Viu, passavolant, al meu lloc, i no t'entretenguis pas gaire: si d'hora s'esventa la flaire, tampoc no dura gens el foc.</p> <p>✘ És llástima que m'hagi despertat; ja no podré somniar.</p> <p>✘ No truqueu. En Vicenç Pau Arlesa s'ha absentat per afers eterns.</p> <p>✘ Entrà, va passar i sortí. Es deia Joan Artur, no tenia cap futur i li sobrava destí.</p> <p>✘ Sense impaciència, amics; hi cabem tots i falta temps.</p> <p>✘ La nena Dolors Ginesta va viure set minuts. Que trobi tan curta l'eternitat.</p> <p>✘ En aquest panteó reposen: Josep Farlava Arul (1881-1936) Margarita Sòria Aguda (1883-1949) Josep Farlava Sòria (1905-1957) Rosa Àries Teluc (1902-1970) Rosa Farlava Àries (1931-1979) Ara tots són contemporanis.</p>	<p>Pasa de largo; al final tendrás que detenerte.</p> <p>✘ Los esposos Jaime Marga y Gertrudis Calvet fallecieron de accidente. Como todo el mundo.</p> <p>✘ Yace aquí Domènec Canosas que vivió veintiséis años entre las lisonjas y las trampas que le preparaban las rosas. Hoy ha dejado el jardín por la tiniebla subterránea y su carne, obstinada todavía quisiera estar aquí Vive, transeúnte, en mi sitio y no te entretengas mucho: si efímero es el aroma, tampoco el fuego dura mucho.</p> <p>✘ Lástima que me haya despertado; ya no podré soñar.</p> <p>✘ No llaméis. Vicent Pau Arlesa se ha ausentado por asuntos eternos.</p> <p>✘ Entró, pasó y salió. Se llamaba Juan Arturo, no tenía ningún futuro y le sobraba destino.</p> <p>✘ Sin impaciencia, amigos; cabemos todos y falta tiempo.</p> <p>✘ La niña Dolores Ginesta vivió siete minutos. Que halle así de corta la eternidad.</p> <p>✘ En este panteón descansan: Josep Farlava Arul (1881-1936) Margarita Sòria Aguda (1883-1949) Josep Farlava Sòria (1905-1957) Rosa Àries Teluc (1902-1970) Rosa Farlava Àries (1931-1979) Ahora son todos contemporáneos.</p>
---	---

✘ A l'illustre poeta Marc Alosa, els seus conciutadans peneditis.	✘ Al ilustre poeta Marc Alosa, sus conciudadanos arrepentidos.
✘ En Pere Coserta estimava el silenci, però no tant.	✘ Pere Coserta amaba el silencio, pero no tanto.
✘ L'any quaranta-cinc s'acabà el món.	✘ El año cuarenta y cinco se acabó el mundo.
Llorenç d'Argila morí i el forn s'apagà. Les coses tal com són: de sempre, tot girà al seu entorn.	Llorenç de Argila murió y el horno se apagó. Las cosas tal como son: desde siempre, todo giró a su alrededor.
✘ Ho veus, Pepeta, com era veritat que estava molt malaltó?	✘ ¿Lo ves, Pepita, como era cierto que estaba muy malito?

(Recopilado y traducido por Josep M. Albaigès)

...oooOOOooo...

Interesante epitafio

(Se ha imitado su variada tipografía epigráfica)

Aquí yace la envoltura corporal

De un hombre honrado

Que en su última encarnación terrena

Fue José María Hernández Colavida
1819-1888

Πριμερ τραδυχτορ ψ εδιτορ δε λασ οβρασ δε Καρδεχ
Y fundador de la Revista de Estudios Psicológicos de Barcelona

Y a cuya memoria los espiritistas de España y América

Dedican este testimonio de aprecio y gratitud.



Los epitafios gitanos

Un paseo por el cementerio de Montjuïc (Barcelona) proporciona, a la par que una sana meditación, innumerables sorpresas, entre las que destacan las tumbas gitanas, alegres y libres del sentido trágico que los payos nos vemos obligados a imprimir en las nuestras. Ésta es una muestra, en el mejor estilo elvispresleyano:



Los epitafios, sencillos y sentidos, están de acuerdo con esta escenografía:

